

SJ1A036 Aplikovaná lingvistika II - Úvod do překladatelství ŠJ

Kalendář:

- 13. 2. Přednáška 1. Úvod do teorie překladu a historie translatologie
- 20. 2. Přednáška 2. Translatologie jako samostatný vědní obor od 2. pol. 20. stol.
- 27. 2. Přednáška 3. Překladatelské strategie. Překlad jako proces, požadavky na překlad. Překladatelský proces podle J. Levého.
- 6. 3. Přednáška 4. Překladatelské metody a postupy. Metody, postupy, zásady překládání. Chyby v překladech.
- 13. 3. Přednáška 5. Překladatel a jeho kompetence, druhy překladu, překládání v praxi. Zápočtový test.
- 20. 3. Samostatná práce - překlad
- 27. 3. Samostatná práce - překlad
- 3. 4. Samostatná práce - překlad
- 10. 4. Samostatná práce - překlad
- 17. 4. Prezentace překladů
- 24. 4. Prezentace překladů
- 1. 5. Státní svátek
- 8. 5. Státní svátek
- 15. 5. Odevzdání překladů k hodnocení

Povinná literatura:

- HURTADO ALBIR, Amparo: Traducción y traductología: Introducción a la traductología. Madrid, 2001.
- LEVÝ, Jiří: Umění překladu. Československý spisovatel, Praha, 1963.
- PYM, Anthony: Teorías contemporáneas de la traducción. Tarragona, 2012.
- KNITTLOVÁ, Dagmar: K teorii a praxi překladu. Olomouc, 2000.
- KUFNEROVÁ, Zlata a kol.: Překládání a čeština. Praha, 1994.